

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Band: 13 (1974)
Heft: 4

Artikel: Urnengrabfeld mit Inschriftenwänden im Friedhof Altstadt, Wil SG = Champs de repos d'urnes avec murs d'épithaphes au cimetière d'Altstatt, à Wil SG = Urn burial area with inscription walls in Altstadt cemetery, Wil, St.Gall

Autor: Seleger, Josef A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-134466>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Urnengrabfeld mit Inschriftenwänden im Friedhof Altstatt, Wil SG

Josef A. Seleger, Garten- und Landschafts-
architekt BSG/SWB, Zürich

Champ de repos d'urnes avec murs d'épithaphes au cimetière d'Altstatt, à Wil SG

Joseph A. Seleger, architecte-paysagiste
et jardiniste BSG/SWB Zurich.

Urn Burial Area with Inscription Walls in Altstatt Cemetery, Wil, St. Gall

Josef A. Seleger, Garden and Landscape
Architect BSG/SWB, Zurich

Urnengrabfeld mit Inschriftenwand im Friedhof
Altstatt in Wil/SG.

Bild: Josef A. Seleger, Gartenarchitekt
BSG/SWB, Zürich

Champ de repos d'urnes avec mur d'épithaphes
au cimetière d'Altstatt à Wil/SG.

Illustration: Josef A. Seleger, architecte-
jardiniste BSG/SWB, Zurich

Urn grave site with inscription wall at Altstatt
cemetery at Wil/SG.

Photograph: Josef A. Seleger, Garden
Architect BSG/SWB, Zurich



Der Wunsch der Behörde nach einem neuen Urnengrabfeld mit Inschriftenwand, verbunden mit zusätzlichen Familiengräbern, wurde im Randgebiet des bestehenden Friedhofes mit schönem Föhren-, Feldahorn- und Traubenkirschenbestand im Uebergang zum Wald geschaffen.

In einem Feld von 6 x 11 Metern stehen je zwei konkave Sichtbetonmauern von 120 cm, beziehungsweise 150 cm Höhe und 4,7 m bzw. 5,65 m Länge. Die Form dieser Inschriftenwände will auf das Aufnehmen und Zusammenschliessen in der Gemeinschaft hinweisen. Der 2,50 m breite Weg in braunroter Natursteinpflasterung, im Ge-

Le vœu des autorités de réaliser un champ de repos pour urnes, avec mur d'épithaphes en relation avec tombeaux de famille supplémentaires a été accompli dans la partie marginale du cimetière existant, avec, comme transition à la forêt avoisinante, un beau boisement de pins, d'érables et de merisiers à grappes. Dans un champ de 6 m sur 11, s'élèvent de chaque côté deux murs concaves en béton décoratif de 120 cm ou 150 cm de haut, et de 4,70 m ou 5,65 m de long. La forme de ces murs à épithaphes veut exprimer l'accueil au sein de la communauté. Le chemin, de 2,50 m de large, pavé de pierres naturelles brun

The wish of the authority for a new urn burial area with a wall bearing inscriptions, in conjunction with additional family graves, was realized in the marginal zone of the existing cemetery with a fine stand of pine, hedge maple and Padus cherry in the transition to the adjacent woods.

On an area of 6 by 11 metres pairs of concave exposed concrete walls of 120 cm and 150 cm height and 4.70 and 5.65 metres length are located. The shape of these inscription walls is designed to symbolize acceptance and union in the community. The 2.50 metres wide lane with brown-red natural stone paving, contrast-



Die Inschriftenwand in Sichtbeton unmittelbar nach der Anpflanzung. Bild: Tschopp AG, Wil

Le mur d'épithaphes en béton décoratif très peu de temps après la plantation.

Illustration: Tschopp AG, Wil

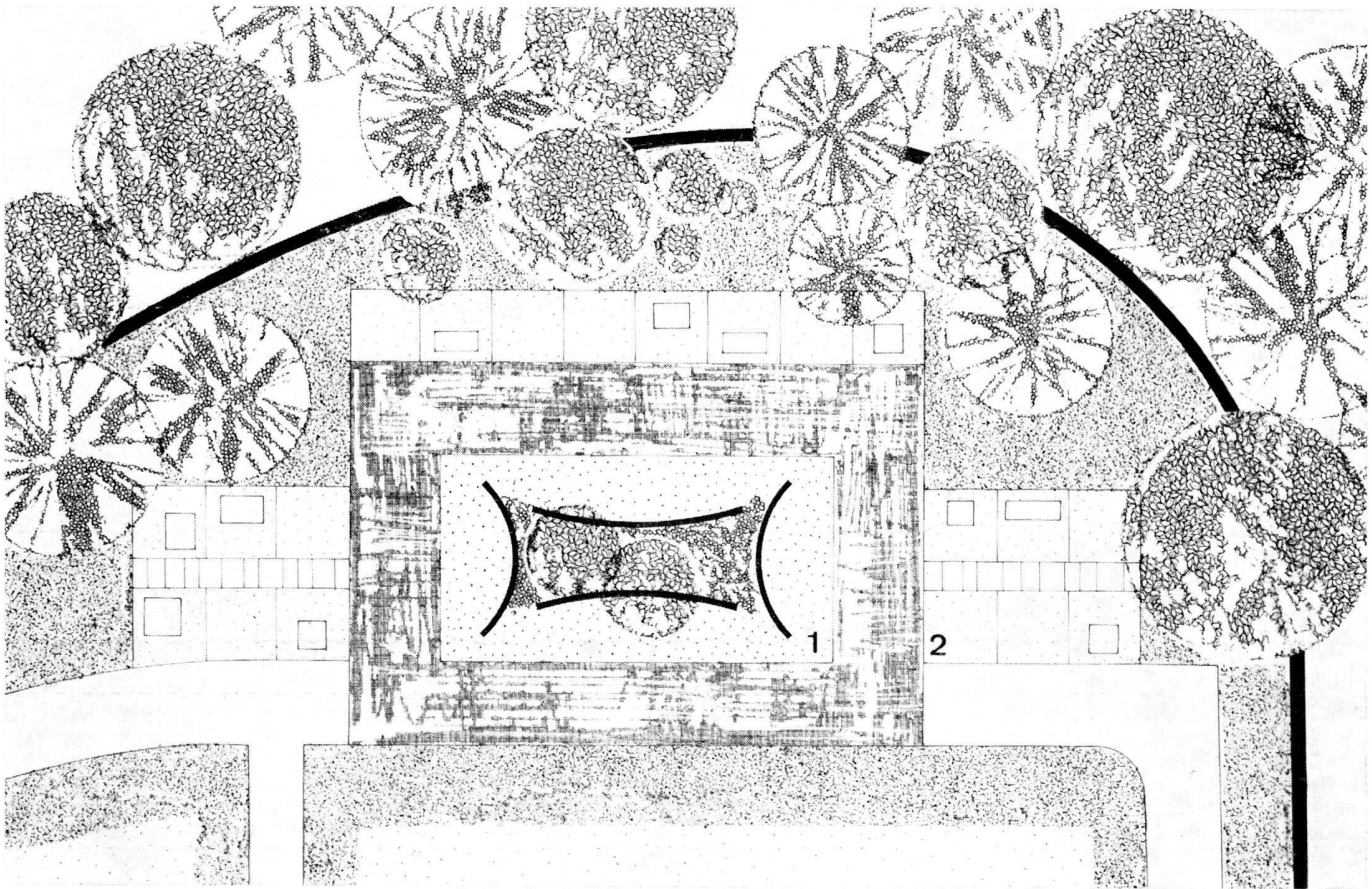
The inscription wall of exposed concrete directly after planting.

Photograph: Tschopp AG, Wil

Grundriss des Urnengrabfeldes und der Inschriftenwandanlage auf dem Friedhof Altstatt in Wil.

Plan cadastral du champ de repos d'urnes et de l'aménagement du mur d'épithaphes au cimetière d'Altstatt à Wil.

Ground plan of the urn grave site and the inscription wall in Altstatt cemetery, Wil.



gensatz zu den Kieswegen im übrigen Friedhof, macht den Besucher auf das Besondere dieser gemeinsamen Grabstelle aufmerksam. Die fortlaufende Beschriftung mittels Bronzebuchstaben ist als geschlossenes Schriftbild auf etwa der halben Wandfläche vorgesehen. In den mit Immergrün bepflanzten Grabflächen können gesamthaft 122 Aschenbeisetzungen vorgenommen werden. Zwischen den Mauern wurden einige besonders malerisch gewachsene Solitärgehölze mit Efeu unterpflanzt, der die Wände im Laufe der Zeit von hinten überwachsen wird.

Es ist anzustreben, dass auf den umliegenden Familiengräbern ausschliesslich Grabplatten zur Anwendung kommen, wobei stehende Grabzeichen nur in leichten, durchbrochenen Materialien wie zum Beispiel Schmiedeeisen erstellt werden sollen.

rouge et contrastant avec les chemins couverts de gravier du reste du cimetière, rend le visiteur attentif à la particularité de l'endroit de ce lieu de sépulture commun. L'inscription suivie, au moyen de lettres de bronze, est prévue comme unité d'écriture sur la moitié environ de la surface du mur. Dans les surfaces tombales, plantées de pervenches, 122 urnes trouveront place. Entre les murs, quelques arbustes solitaires de formes pittoresques furent entourés de lierre, qui, avec le temps, recouvrira l'arrière des murs.

Il est souhaitable que les tombeaux de famille avoisinants soient couverts exclusivement de dalles et que les «stèles» verticales ne soient exécutées qu'en matériaux légers, non compacts, comme, par exemple, le fer forgé.

ing with the gravel paths elsewhere, calls the visitor's attention to the peculiarity of this place of community interment. The continuous inscriptions with bronze letters are contemplated as a self-contained verbal picture on about half the wall area. A total of 122 urn burials will be possible in the periwinkle covered burial area. Between the walls a number of solitary woody plants of particularly picturesque growth have ivy planted beneath them, which will gradually overgrow the walls from the rear. It is desirable that the adjacent family graves will all be given slabs while upright elements should be made of light openwork materials such as wrought iron.